

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 51 zák.č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Čl. I. ZMLUVNÉ STRANY

- 1. Organizácia:** **Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.**
 so sídlom Kukučínova č. 2, 040 01 Košice, Slovenská republika
 IČO: 35583461
 Zastúpený: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ
 Peňažný ústav: DEXIA banka Slovensko a.s.
 Číslo účtu: 0558235001/5600

/ďalej len „organizácia“/

a

- 2. Umelec:** Meno a priezvisko: Julia Mensch
 Byťor
 Číslo
 Datum
 IČO: :

/ďalej len „umelec“/

Čl. II. ÚČEL A PREDMET ZMLUVY

1. Účelom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán súvisiacich s vytvorením a uskutočnením výstavy Salashi v termíne od 12. apríla do 3. mája 2013, ktoré cieľom je:
 - a) Predstaviť výsledkom jej práce počas rezidenčného pobytu,
 - b) stimulovať umeleckú scénu v Košiciach, v Košickom regióne a na Slovensku a rovnako aj komunikáciu so širokou verejnosťou, vytvoriť a posilniť prospešné prostredie pre inovatívne a súčasné umelecké projekty s medzinárodnými partnerom v rámci realizovaného projektu KOŠICE A.I.R.
2. Predmetom zmluvy je a umelec sa zaväzuje počas účinnosti tejto zmluvy:
 - a) pripraviť a vykonať pre verejnosť výstavu Salashi a prednášku Salashi, vyhotoviť knihu Salashi a predstaviť ju.

- b) propagovať počas výstavy Košice 2013, a to formou uvádzania loga Košice 2013 počas všetkých verejných podujatí a odovzdaním propagačných materiálov dodaných organizáciou.

Čl. III.

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Umelec sa zaväzuje splniť predmet zmluvy a záväzky podľa čl. II. bod 2. tejto zmluvy, vykonať ich osobne a splniť cieľ rezidenčného pobytu uvedeného v písm. a) a b) bod 1. čl. II tejto zmluvy.
2. Umelec sa zaväzuje bezodkladne informovať organizáciu o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na riadnu realizáciu predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2. tejto zmluvy dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu alebo splnenie cieľa rezidenčného pobytu uvedeného v písm. a) a b) bod 1. čl. II tejto zmluvy
3. Organizácia je povinná s umelcom spolupracovať a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť v záujme riadneho splnenia predmetu zmluvy v zmysle článku II. bod 2. tejto zmluvy.
4. Umelec sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť:
 - o všetkých skutočnostiach uvedených v tejto zmluve,
 - o ktorých sa pri realizácii predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2. tejto zmluvy dozvedel,v opačnom prípade je povinný nahradiť organizácii škodu, ktorá mu porušením tejto povinnosti vznikla. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa umelec pri realizácii predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2. tejto zmluvy dozvedel trvá bez obmedzenia aj po skončení trvania tejto zmluvy.
5. Za porušenie povinností uvedených v odseku 5 tohto článku tejto zmluvy, a to najmä v prípade porušenia mlčanlivosti o finančných záležitostiach, programe, vzťahoch, personálnych skutočnostiach a komunikačných záležitostiach, sa umelec zaväzuje zaplatiť organizáciu pokutu vo výške dohodnutej odmeny podľa článku IV odseku 1 tejto zmluvy, teda vo výške 500, - EUR. Organizácia má právo započítať nárok na pokutu s právom na odmenu podľa článku IV odseku 1 tejto zmluvy. Právo na náhradu škody nie je dotknutá. Pokuta je splatná do 15 dní odo dňa odoslania oznámenia zaplatiť pokutu.

Čl. IV.

ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za splnenie predmetu tejto zmluvy podľa článku II. bod 2. tejto zmluvy a splnenie cieľa rezidenčného pobytu uvedeného v písm. a) a b) bod 1. čl. II tejto zmluvy umelcovi patrí odmena vo výške 0,- EUR (slovom „nula eur“).
2. Organizácia sa zaväzuje nahradiť umelcovi vynaložené náklady na **cestovné** v maximálnej hodnote **500,- EUR** (slovom „päťsto eur“) na základe predložených

daňových dokladov alebo faktúr, a nákup **materiálu** potrebného pre splnenie predmetu tejto zmluvy a záväzkov z nej vyplývajúcich, a to v maximálnej hodnote **600,- EUR** (slovom „šesťsto eur“) a na základe predložených daňových dokladov alebo faktúr, na **prenájom techniky** v maximálnej hodnote **250 EUR** (slovom „dvestopadesát eur“) na základe predložených daňových dokladov alebo faktúr Umelec nemá nárok na náhradu iných potrebných a užitočných nákladov spojených s vykonávaním činností podľa tejto zmluvy.

**Čl. V.
TRVANIE ZMLUVY**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 12. apríla do 3. mája 2013.

**Čl. VI.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Výslovne neupravené právne vzťahy sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých 1 vyhotovenie obdrží organizácia a 1 vyhotovenie umelec. Zmluva je vyhotovená v anglickom a slovenskom jazyku, v prípade interpretačných rozdielov má prednosť slovenský text.
3. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať len písomným dodatkom k zmluve podpísaným oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia tejto zmluvy na webovej stránke organizácie (www.kosice2013.sk). s čím umelec vyslovene súhlasí.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že svoju vôľu prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, s obsahom zmluvy po jej prečítaní súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach dňa 12. 4. 2013

Košice - Európske

2013, n.o.
Košice
22737871

Ing. Ján Suazina
riaditeľ

**Košice - Európske hlavné mesto
kultúry 2013, n.o.**

Julia Mensch